

DCL
Diplôme de Compétence en Langue
ARABE

Session du samedi 21 mai 2011

Dossier de travail
du candidat

Rendre tous les documents à la fin de l'épreuve

Aucun brouillon n'est autorisé

Numéro du candidat :



Nom(s) :

Prénom(s) :











Centre de passation :

Numéro du candidat :

Signature :

Modalités de l'examen

Cet examen comprend 5 phases :

Phases	Activités			Pages
Phase 1	 	<i>Lire des documents écrits</i>	1 h 10	4 - 6
Phase 2	 	<i>Ecouter des documents sonores</i>		7
<i>Préparation de l'entretien oral</i>	 	<i>Prendre des notes pour l'oral</i>	20 minutes	8 -9
Phase 3		<i>Présenter et proposer votre choix</i>	20 minutes	
Phase 4		<i>Discuter et questionner</i>		
Phase 5		<i>Ecrire</i>	40 minutes	10 -11

Mise en situation**CONGRES MEDICAL FRANCO-ARABE DE CARDIOLOGIE**

Le Comité français des médecins cardiologues organise les 8 et 9 mars 2010, à Deauville, le 8^{ème} Congrès médical franco-arabe de cardiologie .

Vous travaillez à la délégation permanente des pays arabes à Paris, sous la direction de M. Moussa HASSAN, et vous participez à l'organisation de ce congrès.

Etant en déplacement, Monsieur Moussa HASSAN vous laisse la note ci-dessous définissant votre mission, qui consiste à étudier les deux candidatures présélectionnées en concurrence pour la dernière place : Mme Rima AL-KASSIR et M. Omar SLIMI.

Date.

تحية طبية وبعد،

عندي اجتماع في مدينة مرسيليا، ولن أعود إلا يوم الخميس المقبل إن شاء الله. إن المؤتمر الطبي الفرنسي العربي لجراحي القلب سيعقد عمّا قريب، وما زلت أتردد بين طبيبين جراحيين للمشاركة في هذا المؤتمر (ستجد طيه المعلومات المتعلقة بهما). لذا، أرجو منك الاتصال بنور باشا، من نقابة الأطباء العرب في عمان وذلك للحصول على مزيد من المعلومات حول الطبيين المعنيين وطلب رأيه بخصوص دعوتهما إلى المشاركة في المؤتمر.


الرجاء ترك عرض مفصّل على مكّتي تبين فيه اقتراحك وتفسّره بشكل دقيق علماً أنّنا سنعتمد إليه لاختيار الشخص المناسب.

مع جزيل الشكر.

موسى حسن.

TOURNEZ LA PAGE

Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits


 Phases 1 et 2 : 1h10

Noter les informations **en arabe** sous forme de notes brèves.

Documents 1 et 2**. – programme du congrès et liste des participants**

Informations recueillies	Informations recherchées المعلومات التي يجب البحث عنها
	المؤتمر Le congrès
	تاريخ وأوقات المؤتمر Dates et horaires du congrès
	المكان lieu
	البلدان العربية المشاركة Pays arabes représentés
	عدد المشاركين: Nombre de participants - عدد النساء - Nomre de femmes - عدد الرجال - Nombre d'hommes
	اختصاص المشاركين Spécialité des participants
	مكان الإقامة Lieu de résidence
	نشاطات مقترحة للمرافقين: Activités proposées aux accompagnateurs

Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits   (suite)

 Phases 1 et 2 : 1h10

Noter les informations **en arabe** sous forme de notes brèves.

Documents 3 et 4


informations recueillies		Informations recherchées
CV Rima al Kassir	CV Omar Slimi	
		الجنس Le sexe
		السن L'âge
		الجنسية La nationalité
		الوضع العائلي La situation personnelle
		مكانة الإقامة/ Lieu de résidence
		العنوان L'adresse
		التخصص La spécialité
		مكان الدراسة Lieu des études
		المناصب Postes occupés

TOURNEZ LA PAGE

Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits   **(fin)**

		اللغات Langues parlées
		أبحاث و منشورات في أمراض القلب Recherches et publications en cardiologie
		مبادرات شخصية Initiatives personnelles
		إمكانية الاتصال بالشخص contacts



Phase 2 : recherche d'informations dans les documents sonores  

 Phases 1 et 2 : 1h10

Noter les informations **en arabe** sous forme de notes brèves

informations recueillies		Informations recherchées
Interview Rima al Kassir	Interview Omar Slimi	
		المشاكل Problèmes observés
		الحلول المقترحة Solutions préconisées
		فائدة المشاركة في المؤتمر Intérêt de participer au congrès
		صعوبات مهنة الطبيب Difficultés du métier de médecin
		الإنجازات المهنية Réussites professionnelles

TOURNEZ LA PAGE

Entretien  Préparation : 20 minutes Entretien : 20 minutes

Consigne : Vous téléphonez à Nour BASHA, représentant du syndicat des médecins dont le siège est à Amman.

1. Vous vous présentez et définissez votre mission.
2. Vous livrez vos premières impressions argumentées sur les deux candidatures (Mme Rima AL-KASSIR et M. Omar SLIMI).
3. Vous lui posez des questions pour obtenir des informations supplémentaires
4. Ensuite vous discutez avec votre interlocuteur et répondez à ses remarques.

Phase 3: Prise de notes en vue de l'entretien téléphonique**Structure de l'exposé****Présentez-vous dans le rôle que vous jouez et définissez votre mission**

Noter les informations **en arabe** sous forme de notes brèves

Donnez vos premières impressions argumentées sur les deux candidatures et exprimez votre choix

Noter les informations **en arabe** sous forme de notes brèves

Entretien  (fin)**Phase 4: Notes pour le recueil d'informations supplémentaires à partir de l'entretien téléphonique*****Recueil d'informations supplémentaires***

Noter les informations en arabe sous forme de notes brèves

<i>Réponses obtenues.</i>	<i>Questions à poser</i>

TOURNEZ LA PAGE

DCL
Diplôme de Compétence en Langue
ARABE

Session du samedi 21 mai 2011

Dossier de travail
du candidat